

# TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Edelgas · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte

DE Modell	EN Model	FR Modèle	IT Modello	ES Modelo	CL Pocket 8x25 B	CL Pocket 10x25 B
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	8x	10x
wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	25 mm	25 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	3.1 mm	2.5 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	17 mm	17 mm
Sehfeld (m/1.000 m)	Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Champ de vision réel (m/1.000 m)	Campo visivo (m/1.000 m)	Campo de visión (m/1.000 m)	119 m/357 ft	98 m/294 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	6.8°	5.6°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view for eyeglass wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	6.8°	5.6°
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	52°	53°
Kürzeste Einstellentfernung	Shortest focusing distance	Distance minimale de mise au point	Distanza min. di messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
Dioptrienausgleich links/rechts	Dioptr adjustment left/right	Ajustement dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞	Dioptr correction ∞	Correction dioptrique à ∞	Compensazione diottrica di ∞	Correccion de dioptrías ∞	6 dpt	8 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance de la pupille	Distanza interpupillare	Distancia de pupila	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Lichttransmission	Light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	88%	88%
Dämmerungszahl nach DIN 58388	Twilight factor based on DIN 58388	Indice crépusculaire (DIN 58388)	Valore crepuscolare secondo DIN 58388	Factor crepuscular según DIN 58388	14.2	15.8
Optische Bauelemente	Optical elements	Nombre d'éléments optiques	Numero delle componenti ottiche	Componentes ópticos	20	20
Optische Beschichtungen	Optical coatings	Revêtements optiques	Rivestimenti ottici	Recubrimientos ópticos	SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP	SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura operativa	Temperatura de funcionamiento	-25/+55° C -13'+131° F	-25/+55° C -13'+131° F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-30/+70° C -22'+158° F	-30/+70° C -22'+158° F
Dichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Länge ca.*	Approx. length*	Longueur approx.*	Lunghezza appross.*	Longitud aprox.*	110 mm/4.30 in	110 mm/4.30 in
Breite, geschlossen	Approx. width	Largeur, refermées	Larghezza, chiuso	Anchura, cherrado	65 mm/2.60 in	65 mm/2.60 in
Höhe ca.**	Approx. height**	Hauteur approx.**	Altezza appross.**	Altura aprox.**	46 mm/1.80 in	46 mm/1.80 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso appross.	Peso aprox.	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

\* bei versenkter Augenmuschel  
with eyecup twisted-in  
en cas de bonnette oculaire rétractée  
con conchiglia oculare abbassata  
con anillo del ocular metido

\*\* bei Pupillendistanz 64 mm  
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in  
avec une distance interpupillaire de 64 mm  
con distanza interpupillare di 64 mm  
distancia entre pupilas: 64 mm

B Brillenträgerokular  
Eyepiece for eyeglass wearers  
Oculaire pour porteurs de lunettes  
Oculare per portatori di occhiali  
Ocular para usuarios con gafas

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

Toutes les données sont des valeurs standard. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

Tutti i dati riportati sono valori tipici. Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

Todos los datos están indicados en valores medios. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega.

No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

# TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

inertgasvulling · ädelgasfylning · jalokaasutäyte · ädelgasfyldning · заполнение инертным газом

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	CL Pocket 8x25 B	CL Pocket 10x25 B
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	8x	10x
Objectiefdiameter	Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	25 mm	25 mm
Uittredeupilpen-Ø	Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	3.1 mm	2.5 mm
Uittredeupilafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyys okulaarista	Udgangspupil-afstand	Удаление выходного зрачка	17 mm	17 mm
Gezichtsveld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения (м/1.000 м)	119 m/357 ft	98 m/294 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)	6.8°	5.6°
Gezichtsveld voor brildraggers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta)	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	6.8°	5.6°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)	52°	53°
Close focus	Kortaste fokuseringsafstand	Pienin mahdollinen tarkennusetäisyys	Nærfokusering	Минимальное фокусное расстояние	2.5 m/8.2 ft	2.5 m/8.2 ft
Dioptriccorrectie links/rechts	Dioptrijustering vanster/hoger	Diopterin säätö vasen/oikea	Dioptri justering (venstre/højre)	Диоптрическая коррекция слева/справа	± 5 dpt	± 5 dpt
Dioptriccorrectie ∞	Dioptrikorrigerig ∞	Diopterin korjaus ääretön	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	6 dpt	8 dpt
Pupilafstand	Pupillavstånd	Sisäpupillin etäisyys	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Lichttransmissie	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопродовимость	88%	88%
Schemergetal gebaseerd op DIN 58388	Skymningsvärde baserad på DIN 58388	Hämäräkerroin perustuen DIN 58388	Dæmringstal baseret på DIN 58388	Сумеречное число по DIN 58388	14.2	15.8
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	20	20
Optische coatings	Optiska ytbeläggningar	Optiset pinnoitteet	Optiske coatings	Оптические покрытия	SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP	SWAROBRIGHT, SWARODUR, SWAROTOP
Gebuikstemperatuur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	-25/+55° C -13/+131° F	-25/+55° C -13/+131° F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	-30/+70° C -22/+158° F	-30/+70° C -22/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiivisyys	Tæthed	Непроницаемость для воды	4 m/13 ft	4 m/13 ft
Lengte ca.*	Ungefärlig längd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*	110 mm/4.30 in	110 mm/4.30 in
Breedte, gesloten	Ungefärlig bredd	Leveys, kiinni	Cirkabredde	Примерная ширина	65 mm/2.60 in	65 mm/2.60 in
Hoogte ca.**	Ungefärlig höjd**	Korkeus noin**	Cirkahøjde**	Примерная высота**	46 mm/1.80 in	46 mm/1.80 in
Gewicht ca.	Ungefärlig vikt	Paino noin	Cirkavægt	Примерная масса	345 g/12.2 oz	350 g/12.3 oz

\* bij ingedraaide oogdop med invindna ögonmuslor okulaarit alas käännettynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

\*\* bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilafstand på 64 mm pupillivälillä 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм

B Oculair voor brildraggers Ocular for personer med glasögon Läsien käyttäjän okulaari Brillebæreroocular Ocular for mennesker i briller

Alle gegevens zijn typische waarden. Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden. Alla uppgifter är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki tiedot ovat yleisarvoja. Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään. Alle angivelser er typiske værdier. Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.